



# GħAQDA HBIEB IL-KAPPELLI MALTIN

PO Box 17, Qormi QRM 1000, Malta  
e-mail: kappellimaltihbieb@gmail.com  
Facebook: Hbieb il-Kappelli Maltin

Kumitat 2023 - 25

President

Valent Xuereb

Viči-President

(vakant)

Segretarju

Adrian Schinas

PRO Editur Fuljett

Norbert Gingell

**Teżorier**

Angele Xuereb

Membru responsabbi  
mill-Attivitajiet

Owen Caruana

Membru

Godfrey Mangion

Marzu 2023

Harga Nru 29

## EDITORJAL

Għeżejj Membri u Hbieb,

L-aktività li kellna fix-xahar ta' Frar kienet għal darb' oħra sodisfaċenti billi l-attendenza reġgħet kienet numeruża. Il-kumitat organizza din l-aktività bil-pass billi it-tliett kappelli, dik ta' San Luqa, ta' San Ģakbu u San Bartilmew jinsabu viċin ta' xulxin.

Kif għidnilkom fil-ħarġa preċedenti ta' dan il-fuljett elettroniku, il-Kumitat beda jaħdem bl-ippjanar ta' attivitajiet sa' Ĝunju li ġej, meta mbagħad jieqfu l-attivitajiet għas-sajf. Għandu wkoll suġġerimenti ġoddha għal attivitajiet meta terġa tibda l-ħidma minn Ottubru. **Billi għad hemm żewġ postijiet vojta fil-Kumitat inħeġġu lil dawk li jixtiequ jagħtu palata fil-ħima tal-Kumitat billi javviċinaw lil xi membru tal-Għaqda sabiex issir il-co-option skont l-Istatut tal-Ġħaqda.**

N. Gingell  
Għal Kumitat

## KNISTA TA' SANTA MARIJA TAL-INDIRIZZ, HAŻ-ŻABBAR



Meta  
nbniet din  
il-kappella  
m'hijex  
magħrufa.  
Dusina fl-  
1575 ma  
jsemmi xejn  
dwara, iż-  
żiżi mill-  
isqfijiet  
Gargallo  
(1600) u  
Cagliares

(1615) juru li din il-kappella flimkien ma' oħrajn  
li ma ġewx imsemmija minn Dusina kienu digħi  
jeżistu. Hekk l-isqof Gargallo kiteb li l-kappella  
kienet għadha kemm inbniet mill-ġdid u  
tkabbret mid-devoti u bil-ħidma ta' Gaspare  
Testaferrata mill-Birgu. Gargallo kompla jgħid

li l-kappella "kellha altar wieħed bil-pittura  
tal-Madonna u kull ma jinhieg". Achille  
Ferres kiteb li fl-1627, l-istess Gaspare  
Testaferrata ġallu xi renti lil din il-kappella.

Din il-kappella hija ddedikata lit-tluġħ ta'  
Marija fis-sema. Hija l-uniku kappella  
f'Malta bit-titlu "Tal-Indirizz". Dan l-isem  
x'aktarx jirreferi għall-Madonna bħala dik  
li tindirizzana (tmexxina) lejn is-  
salvazzjoni eterna, però fir-rapport tal-  
isqof Rull (1758-60) hija mniżżla bħala "tan-  
Novizz".

Din il-kappella għandha marbuta magħha  
leġġenda li tispjega l-origini tal-kappella.  
Jingħad li fejn illum hemm il-kappella kien  
hemm ħanut tax-Xorb u li fih sar delitt.  
B'dan id-delitt kien akkużat sid il-ħanut, li  
kien innoċenti. Huwa għamel wegħda mal

**GħAL AKTAR**

**TAGħrif u**

**STEJJER**

**FID-DETTAL**

**TAL-KAPPELLI**

**ŽURU S-SIT**

**WWW.KAPPEL**

**LIMALTIN.COM**

Madonna li jekk jinħeles mill-akkuža, jibni kappella ddedikata lilha. Il-grazzja nqalghet u hu żamm kelmtu.

Waqt l-imblokk tal-Francizi, minħabba l-perikli li kien hemm, il-kappella bdiet tintuża bħala Parroċċa minflok is-Santwarju minħabba li dan kien ġarrab hafna ħsarat wara li ntlaqat mill-balal. Minbarra li kien isir il-quddies, saru wkoll xi żwiġijiet.

Il-faċċata tal-kappella hija waħda sempliċi b'bieb wieħed u tieqa tonda ftit 'il fuq mill-bieb. Il-kappella għandha frontispizju żgħir. L-bieb tal-faċċata huwa wieħed li ma jaqbilx mal-kumplament tal-faċċata u li orīginarjament, taħt is-salib Grieg tal-faċċata kien hemm żewġ tqoq li illum huma magħluqa bil-ġebel, u li fihom kienu jiddendlu żewġ qniepen żgħar. Il-kappillan dun-Ġużepp Zarb, fil-ktieb 'Żjara lill-Parroċċa ta' Haż-Żabbar' isemmi li kien hemm 'bħal tliet twieqi bil-koloni' li fihom kien hemm il-qniepen, u mhux tnejn. Il-kampnar li hemm illum sar fil-bidu tas-seklu għoxrin. It-tlett qniepen li jinsabu f'dan il-kampnar sarufis—sena 1904.



Is-saqaf ta' din il-kappella huwa forma ta' nofs tond (troll) u huwa mibni fuq tmien ħnejjet. Fuq ġewwa, fejn hemm l-altar tal-ġebel, hemm kappella (apside) fuq l-istess għamla tal-knisjalija hija iż-ġħaruaktar baxxamill -bqija. Fis-saqaf ta' din l-apside hemm lanterna u fil-ħajt ta' wara l-altar hemm tieqa tonda li tinsab kważi totalment moħbija bil-prospettiva tal-injam li hemm madwar il-kwadru titulari. Fuq kull naħha hemm kamra, orīginarjament mibnija bħala sagristiji. Fuq il-bieb ta' barra hemm gallarija li wieħed jista' jitla' fiha mill-garigor tal-kampnar.

Fis-snin tmenin inħass il-bżonn li din il-kappella titkabbar. Għalhekk, infetħħużewgħnejjet, waħda fuq kullnaħha tal-altar, biex iniffdu il-kmamar fuq kull ġenb tal-apside, mal-bqija tal-kappella.

Għal diversi snin, it-titħall ta' din il-kappella kien juri lil Madonna tal-Grazza bil-qiegħda bil-Bambin fi driegħha u li f'idejha qed iżomm globu. Il-figura tal-Madonna kienet inkurunata b'kuruna tal-fidda, b'San Pawl fuq naħha u San

Anard, qaddis protettur tal-ilsiera, fuq naħha oħra. Aktar l-isfel kien hemm San Ĝwann Battista tfajjal, u ktajjenta' Isir. Fuq wara jidhru żewġ angli, wieħed idoqq l-arpa u l-ieħor iżomm kurunta' ward.

Orīginarjament dan il-kwadru kien jinsab fil-kappella tal-Madonna tal-Grazza. Meta l-Gran Mastru Verdala rregala titular ġdid, it-titħall l-antik tpoġġa fuq altar fil-ġenbtal-istess kappella.

Aktar tard ittieħed fil-kappella ta' Santa Marija (tal-Indirizz). Minħabba li dan il-kwadru kellu ġertu għożża tqiegħed fuq l-altar maġġur. Sar kwadru ieħor ovali li juri l-Assunzjoni ta' Marija li tpoġġa aktar 'il fuq minn dak tal-Grazza.

Fl-1860, prospettiva tal-injam li kienet tinsab fil-kappella l-antika tal-Lunzjata ingiebet fil-kappella ta' Santa Marija u tpoġġiet madwar il-kwadru titulari. Minħabba f'hekk il-kwadru ovali li juri 'l-Assunta tneħha minn postu. Għalhekk, għal aktar minn mitt sena, f'din il-kappella ma kien hemm ebda kwadru fuq l-altar maġġur li jirrapreżenta t-titħall-kappella.



It-Teuffla is-Santa ta' Marija (1974)  
Rafel Bonnici Cali (1907-2002)  
Kappella Santa Maria (Tal-Indirizz) - Zabbar

F'kull ġenb tal-kappella hemmniċċa, waħda tad-Duluri b'Gesù mejjet, bl-oħra ta' Sant' Antnin. Mad-dawra tan-niċċa kien hemm diversi ex-voto (illum fil-mużew tas-Santwarju).





Fil-kappella, barra sett pitturi antiki tal-istazzjonijiet tal-Via Sagra, hemm ukoll ħames pitturi ta' artisti mhux magħrufa : tan-Natività; tal-Madonna tar-Rużarju; tal-Kurċifissjoni; l-Ecce Homo; u ta' San Pietru, illum kollha jinsabu fil-mużew tas-Santwarju. Il-pulpu b'pittura ta' Santa Marija fuqu ttieħed fil-mużew ukoll.



Il-festa ta' din il-kappella tiġi cċelebrata fil-15 ta' Awwissu. Achille Ferres isemmi li fis-seklu dsatax kien jingħata kolazzjon lil dawk li kienu jattendu għal din il-festa.



Għal żmien twil din il-kappella kienet tintuża biex fiha jsiru lezzjonijiet-taghħlim Nisrani, kif għadu jsir sal-lum. Illum din il-kappella tifforma parti miċ-Ċentru Pastorali Santa Marija fi-ħdan il-parroċċa ta' Haż-Żabbar.



Il-pittura tat-titular l-antik kienet l-ewwel pittura f'din il-kappella li ġiet irrestawrata. Kellha bżonn restawr qawwi minħabba ħasrat, żebgħa jezda u interventi mhux professionali li saru fuqha matul iż-żminijiet. Huwa stramb kif insibu ż-żibeg tal-kuruna tar-Rużarju fl-id ix-xellugija ta' San Pawl. X'aktarx ġew miżjudha fil-bidu tas-sbatax il-seklu meta bdiet tikber id-devożżjoni lejn ir-Rużarju.



Haġ-oħra nteressanti hu kif il-figura ta' San Pawl f'din il-pittura kienet misinterpretata matul is-snini. Fil-viżti pastorali ta' bejn l-1634 u l-1759, din il-figura kienet meqjusa li tirrapreżenta lil San Ġużepp, sal-1862 beda jitqies li kien San Žakkarija, filwaqt li fl-1866

beda jitqies li kien San Pietru. Fil-viżta tal-isqof Davide Cocco Palmieri tal-1686 insibu li l-pittura kienet imżejjna b'żewġ kuruni tal-fidda, waħda fuq ras il-Madonna u l-ohra fuq ras il-Bambin.

Fil-viżta tiegħu fl-1866 il-monsinjur Felix Cutajar, id-delegat tal-isqof insista li jsir restawr professionali fuq din il-pittura. Il-libsa ta' San Pawl u l-kolonna ta' ħdejn idu huma l-provi li għandna tal-intervent li kien sar fl-1880 minn restawratur li jib G.B. iżda mhux magħruf.

Ir-restawr riċenti wera li kien sar xi restawr ieħor fl-antik inkluż tqiegħid ġdid tal-baži. Kienet intużat żebgħa biex timla' t-toqob tal-materjal li kien iżomm il-pittura. Biċċiet ta' qoton meħġiutin flimkien kif ukoll biċċiet ta' kanvas kienu wkoll intużaw xi darba jew oħra fl-interventi varji li kienu saru fuqha. Biċċiet ta' gazzetti kienu ntużaw biex iraqqu l-partijiet imċarrtin, l-aktar fl-ilbies ta' San Pawl, liema parti li kellha l-aktar ħsara. Minn dawn il-gazzetti nafu li dan l-intervent partikolari sar bejn is-snini 1866 u 1880. Ir-riżultat finali tar-restawr wera l-kuluri u disinnji originali. Filwaqt li l-fattizzi u l-kulur fuq wiċċi il-Madonna kienu tqaxxru u ntilfu għal dejjem, dawk ta' San Leonardu u San Pawl għadhom hemm u minnhom nistgħu napprezzaw il-livell artistiku għoli tal-pittur originali.



**Kitba ta' Silvan Spagnol u Noel Ciantar**

Informazzjoni misluta mis-sit [www.kappellimaltin.com](http://www.kappellimaltin.com)

Ritratti: G Theuma, L Agius, N Gingell, Internet

## KNISJA TAL-LUNZJATA, ĦAŻ-ŻABBAR



Il-knisja tal-Lunzjata li naraw illum mhiex xi knisja qadima wisq u lanqas ma fiha xi xogħlijiet kbar artistiċi, iżda hi knisja żgħira b'arkittetura sabiħa u mżżejneja b'xogħol sabiħ tal-gebla. Iżda din mhiex l-ewwel knisja tal-Lunzjata li kien hemm f'Haż-Żabbar.

Fil-fatt ma nafux eżatt meta nbniet din l-ewwel knisja tal-

Lunzjata. L-ewwel li tissemma' kien fir-rapport tal-viżita tal-Viżitatur Appostoliku Mons. Pietru Dusina fl-1575 fejn jissemma' li f'dan ir-raħal fost knejjes oħra rajn isemmi li kien hemm knisja żgħira ddedikata lill-Lunzjata. Din il-kappella kienet devota ħafnat ant li ma pprofanahiem.

Fir-rapport taż-żjara tal-isqof Molina fl-1680, jissemma' li l-knisja għiet irrangata minn Antonio Napolitano. Ir-rapport ikompli jgħid ukoll li fiha kienet imwaqqfa kongregazzjoni li kienet tieħu ħsieb l-eżercizzi spiritwali. L-isqof Molina josserva wkoll li l-knisja kellha bosta paramenti sagri fosthom kalċi u affarjet oħra li kienu jintużaw fis-servizzi liturgiči. Nota importanti l-naqraw f'dan ir-rapport tgħidilna li f'jum il-festa, ir-rettur ta' din il-knisja kellu l-obbligu li jagħti tlett tari ikel lill-Kappillanta' Haż-Żabbar u bid-dmir li jiċċelebra tlett quddiset fis-sena nhar il-Milied. Dan id-dmir sar skont il-ghotja ta' Matthew Bonnici fl-atti tan-Nutar Natale Armejano tat-18 ta' Lulju 1666. Fl-istess rapport naqraw li Ferdinand Bonnici minn Hal Tarxien waqqaf il-fondazzjoni tal-Vespri u quddiesa kantata f'jum il-festa.

Mal-mixja tas-snин il-qima lejn din il-knisja baqgħet tikber u xhieda ta' dan hija l-vista tal-isqof Paolo Alpheran de Bussan li saret fis-sena 1745. Dan l-Isqof jgħid il-knisja kollha żewġ bibien u kienet kompluta b'kollo. L-Isqof josserva wkoll lil-lampier kien jinxtegħel kull nħart ta'Sibt u fil-festi. L-altar kien tal-ġebel u fuqu kellu l-kwadru tal-Lunzjata li mad-dawra tiegħu kien hemm bosta ornamenti tal-injam. Dawn id-dettalji juruna kemm din il-knisja kienet f'qalb iż-Żabbarin.

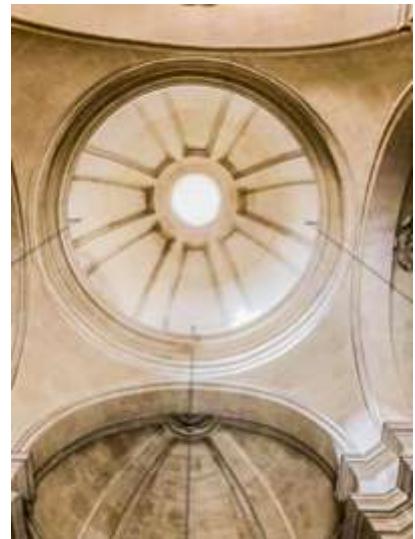
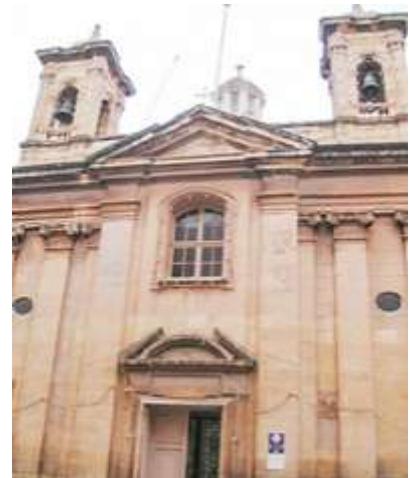
Id-devozzjoni lejn din il-knisja komplet tikber anki fis-seklu

dsatax, tant li ġie deċiż li l-knisja l-antika titkabbar. Fit-tieni nofs tas-seklu dsatax il-knisja reggħet inbniet mill-ġdid. Il-knisja l-antika twaqqgħet, u minnfloħha tellgħu oħra skont il-pjanta ta' Mastru Toni Carabott. Il-knisja l-ġdida tbierket mill-Vigarju Ġenerali il-Kanonku Filippo Amato fit-22 t'Ottubru, 1861.

Il-faċċata ta' din il-knisja hi żgħira imma kompluta b'żewġ kampnari, bil-frontispizju u koppla. Fil-parti t'isfel l-imgħalleml li fassalha uža pilastri ta' stil Joniku, filwaqtli fiż-żewġ kampnari użapilastri ta' stil Korint. Dawn il-kampanari huma wkoll kompluti bil-qneipental-bronzli meta saru, saru bil-ħsieb li jindaqqu biex isejħu liż-Żabbarin biex jingħabru hawnhekk biex jitolbu lill-Madonna.

Minn ġewwa, il-knisja tal-Lunzjata hi mibnija fuq numru sabiħ ta' pilastri fuq stil Joniku li fuqhom idur il-gwarniċunt tal-knisja. Wieħed jieħugost jara li l-kapitelli, li fihom ħafna xogħol, għadna narawhom fl-istat originali tagħhom, kif saru aktar minn mitt sena ilu. Fortunatamente dawn qatt ma ġew mizbugħha jew indurati u għalhekk id-dettalji għadhom kollha hemm.

Minn fuq il-gwarniċun wieħed jista' josserva is-sekond-ordni ta' din il-knisja li minn fuqha titla' l-koppla li tagħlaq il-knisja kollha. Din il-koppla hi bla dekorazzjoni, u għadna nistgħu narawha fl-istat originali tagħha.





Din il-knisja hija wkoll imżejja b'gallerija tal-injam fejn min fuqha kienet tindaqq il-muzika fil-quddies. Taħt din il-gallerija wieħedjosservakanċell sabiħ tal-ħadid, li qiegħed wara l-bieb ta' barra u li permezz tiegħu wieħed jista' japprezza s-sbuhija arkittetonika ta' din il-knisja meta din tkun magħluqa.

Il-knisja fiha tlett altari u fuqhom insibu tlett prospettivi żgħartal-ġebel. Għalkemm żgħar huma sbieħ ħafna, u huma mimlija bi skultura fina u ddettaljata. Dan jista' jiġi apprezzat iktar fiż-żewġ altari tal-ġenb, li fihom bosta disinji u simboli skulturati fil-ġebla.



Il-prospettiva ta' fuq il-kwadru titulari hemm kitba li tifforma parti minn din il-prospettiva. Il-kliem bil-Latin jgħid "Ecce ancilla domini", "Hawn hil-Qaddejja tal-Mulej", il-kliem li lissnet il-Madonna meta dehrila l-anglu Gabriel.

L-altari tal-ġnub huma ddedikati wieħed lil San Ġużepp u l-ieħor



lil Sant'Agata. Il-kwadri li nsibu fuq dawn l-altari huma xogħol il-pittur Antonio Zammit, magħmula fuq it-tmexxija ta' Tommaso Madiona. Fuq dawn il-kwadri hemm aktar skultura fil-ġebel marbuta ma' dawn iż-żewġ qaddisin.

Hejdni il-kwadru titulari wieħed jista' josserva żewġ kwadri qodma wieħed tal-Madonna tar-Rużarju u ieħor tal-Madonna bil-Bambin. Dawn il-kwadri li jidhru li huma qodma ħafna u allura jista' jkun li kienu fil-knisja l-qadima tal-Lunzjata.

Il-knisja tinsab fi stat tajjeb u tkun miftuha kuljum. Tintuża wkoll għal xi laqgħat, kif ukoll għal xi funzjonijiet bħal dawk ta' Haddil-Palm u tal-bidu tar-Randan.

### **Kitba ta' Tony Terrible**

Informazzjoni misluta mis-sit [www.kappellimaltin.com](http://www.kappellimaltin.com)

Ritratti: G Theuma, L Agius, N Gingell

## **L-INKIŻITUR PIETRO DUSINA – min kien?**



Persunaġġ li hu marbut mall-istorja Ekklesjastika Maltija huwa bla dubju ta' xejn Pietro Dusina li jibqa mfakkar għarr-rapport estensiv u dettaljat tal-ħajja soċjali u religjuża Maltija tat-tieni nofs

tas-seklu 16.

Imma min kien dan Dusina? Għalfejn ġie f' Malta? X'għamel matul il-perjodu qasir li dam f'Malta? X'sar minnu wara li telaq minn Malta? .

Monsinjur Pietro Dusina twieled f'Brescia, kiseb Dottorjat fit-Teologija u ieħor fil-Liġi Ċivili u Ekklesjastika. Minn Ruma ġie mogħti t-titlu onorifiku ta' Protonotarju Appostoliku.

Kien magħruf għall-għerf u l-għaqal tiegħu. Fl-1572 insibuh Vigarju tal-Kardinal Carafa, l-Isqof ta' Napli, imma kellu jitlaq minn hemm f'Marzu 1573 wara li daħħal f'bicċa nkwet. Mar Ruma u wara sena u tliet xħur intbagħħat Malta. Wasal nhar il-Ħadd t'Awwissu 1574.



GM La Cassiere



Isqof Martin Royas

Jiermu, il-Belt, kif ukoll xi żmien fil-kunvent tad-Dumnikan fil-Birgu.

Dusina ma tantx dam f'Malta u beda jisma l-każijiet impressqa quddiemu f'Awwissu 1574 u l-aħħar kaž f'Gunju 1575. Il-każijiet kien l-aktar dwar erezji. L-aktar kaž magħruf kien daf tas-saħħar Matthew Falson, iben il-ħakem tal-Imdina. Mhux il-lok li nidħlu fil-kaž imma r-riżultat kien li minħabba kemm Matthew u Wenzu Falson, wara li ħassewhom li setgħu jiġu arrestati, dawn ma dehrux aktar. Billi Dusina ma sabx mezz kif jaqbad lil Matthew u Wenzu, għamel xorta l-proċess imma *in abstentia*. Dawn ġew mixlija b'tixrid ta' erezji u s-sentenza kienet li nofs il-propjetà ta' Matthew ghaddiet f'idejn is-Sant Uffizzju, in-nofs ieħor mar għand il-Gran Mastru. Hu magħruf li l-oqsma magħrufa bħala L-Għajnejn il-Kbira, qrib il-Għadira, kienu l-aħjar propjetà ta' l-Inkizituru. Minn naħha tiegħu l-Gran Mastru rregala l-parti tiegħu lil-Assemblea tal-Kappillani Konventwali.

Dusina ma kienx biss Inkizituru imma wkoll irċieva brevi papali biex jagħmel vista apostolika. Il-vizta bdiet fil-21 ta' Jannar u baqgħet sejra sat-12 ta' Marzu 1575. Huwa kien akkunpanjat mill-Vigarju Ĝeneral Don Antonio Bartolo, Kappillan taż-Żurrieq u d-Dumnikan Patri Damiani Taliana. Din il-vizta apostolika hija kkunsidrata

bħala ġrajja kbira fl-istorja kemm ekklesjali kif ukoll soċjali ta' Malta u Ĝawdex. Huwa żar kull parroċċa, kull kappella, kull raħal ta' dak iż-żmien f'Malta u Ĝawdex. B'kolloks żar

430 knisja u kappella, li minn dan it-total iddekkonsagra 59, 13 minnhom f'Ġawdex. Halla għal proserità rapport mimli informazzjoni u dettaljat ta' kull mara, sab u ordna, għax kull fejn mar ta struzzjonijiet sabiex jissewwew kappelli, oħra jid-dokumenti jew jingħalqu għal dejjem, oqbra jinbnew u insista fuq it-tindif ġol-knejjes / kappelli. Ir-rapport hu tant mimli informazzjoni

u dettalji li kważi hu impossibbli li riċerkatur tal-istorja ta' Malta tat-tieni nofs tas-seku 16 ma jirreferiex għalihi.

Filwaqt li r-rapport originali ġie pprezentat lil Papa, b'xorti tajba hawn f'Malta tliet koppji b'xi varjazzjonijiet bejniethom. Wieħed jinsab fl-Arkivji tal-Inkizituru ta' Malta, ieħor fl-Arkivji tal-Kurja, u it-tielet fil-Bibjoteka Nazjonali ta' Malta. X'aktarx li hawn koppji oħra għand persuni privati. Fis-sena 2001 l-Università ta' Malta ppubblikat dan ir-rapport, grazzi għal ħidma tal-Professur Stanley Fiorini u Patri George Aquilina O.F.M., fejn anke inkludew appendiċċi, indiċi u glossarji.

Fil-konklużjonijiet tiegħu, barra li semma il-qagħda soċjali ta' Malta, Dusina kiteb li kien hemm bżonn ta' preparazzjoni aħjar għas-sacerdoti, il-bżonn ta' Seminarju, u li dawn il-qassisin, patrijet u l-poplu in generali kien qed jgħixu fil-miżerja.

Dusina ħalla Malta għal Ruma fit-12 ta' Gunju 1575. L-aħħar informazzjoni li wieħed isib fuqu hi li sas-sena 1577 kien għadu Ruma. Imbagħad ma jinstema xejn aktar dwaru.

Wara Dusina inħattru 61 suċċessur, li għoxrin minnhom laħqu Kardinali u l-oħra jisfijiet. Ta' minn jgħid li żewġ Inkizituri li servew f'Malta, barra li laħqu Kardinali, spicċaw ukoll Papiet. Dawn kienet: Fabio Chigi li ħażi l-isem ta' Papa Alessandro VII u Antonio Pignatelli li sar Papa Innoċent XII.

Sfortunatament ma tinstab l-ebda pittura ta' Dusina, la f'Malta u l-anqas fl'Italja.

**Paġna mir-rapport**

**Il-firma ta' Dusina**